

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会  
平成20年度通常総会議事録

1. 開催日時 平成20年5月17日(土) 13時30分～14時30分
2. 開催場所 フォーラム8  
(住所: 渋谷区道玄坂2-10-7 電話番号: 03-3780-0008)
3. 出席者 会員総数395名のうち会場出席者21名、書面表決者10名、委任状提出者364名(本法人の定款29条に定める総会成立の要件を満たし総会は成立)
4. 審議事項
  - (1) 議長の選出
  - (2) 議事録署名人の選出と書記の任命
  - (3) 第1号議案 平成19年度 事業報告について
  - (4) 第2号議案 平成19年度 収支決算について
  - (5) 第3号議案 平成20年度 事業計画について
  - (6) 第4号議案 平成20年度 役員の選任について
5. 議事の経過の概要及び議決の結果
  - (1) 議長の選出  
Manako Ihaya理事より、会員総数の5分の1を定足数と定めた定款第27条の規定を満たしているので本総会は有効に成立した旨の説明があった。続いてManako Ihaya理事を議長に選出した。
  - (2) 議事録署名人の選出と書記の任命  
議事録署名人として岩田香と関根マイクの両理事を選出し、書記として会員の佐藤綾子を任命した。
  - (3) 第1号議案 平成19年度事業報告についての審議  
以下の書類に基づき、Ihaya理事が平成19年度の事業について報告した。
    - 平成19年度 事業報告書  
(平成19年4月1日から平成20年3月31日まで)続いて採決を行ったところ、賛成多数(賛成31、反対0)により承認可決された。

(4) 第2号議案 平成19年度収支決算についての審議

以下の書類に基づき、岩田理事が平成19年度の収支について報告した。

- 平成19年度 特定非営利活動に係わる事業会計収支計算書  
(平成19年4月1日から平成20年3月31日まで)
- 平成19年度 特定非営利活動に係わる事業会計貸借対照表  
(平成20年3月31日現在)
- 平成19年度 特定非営利活動に係わる事業会計財産目録  
(平成20年3月31日現在)
- 平成19年度 会計監査報告書

続いて採決を行い、賛成多数(賛成30、反対1)により承認可決された。

(5) 第3号議案 平成20年度事業計画についての審議

以下の書類に基づき、平成20年度の収支の予定についてIhaya理事が説明した。

- 平成20年度 事業計画書
- 平成20年度 特定非営利活動に係わる事業会計収支予算書  
(平成20年4月1日から平成20年3月31日まで)

質疑応答

質問：事業計画のなかの「その他の研究会」とあるのは何か？

回答：現在提案されている主に若手翻訳者を対象とした特別1日セミナー(10月に東京で開催予定)および東京以外の場所で開催する研究会である。これらのために東京研究会とは別に予算を計上した。

質問：収支予算書のなかのIJET19の収入が300万、IJET20の収入が360万と計上されているのは何が根拠か？

回答：2008年4月沖縄で開催のIJET19は参加者100人(本総会時点ではすでに終了しており、実際には120人参加した)、2009年2月シドニーで開催のIJET20は参加者120人と見積もり、それぞれひとり当たりの平均参加費用を3万円として見積もった。IJETは通常1年度に1回開催されるが、今回シドニーは2月(南半球に位置するので夏季の休暇期間に合わせて開催)に予定されており、今年度は2回開催されることになる。

質問：昨年度の収支決算書にはIJET19の収入が1,316,367円と記載されているが、これは収支予算書にある収入300万とは別のものか？

回答：1,316,367円は昨年度末までに支払われた参加費等である。300万円はこれを含めた累計の見込収入額である。

続いて採決を行い、賛成多数(賛成31、反対0)により承認可決された。

(6) 第4号議案 平成20年度役員を選任についての審議

議長より、平成19年度役員のうち下記3名の退任が報告された。

役職	氏名
理事	岩田 香
理事	Karen Sandness
監事	矢居 勇作

次に議長から、次の10名の理事および監事を選任することが提案された。

役職	氏名
理事 (再任)	Nora Stevens Heath
理事 (再任)	Manako Ihaya
理事 (再任)	関根マイク
理事 (再任)	Phil Robertson
理事 (再任)	Jed Schmidt
理事 (新任)	Alan Siegrist
理事 (新任)	Chris Blakeslee
理事 (新任)	James Phillips
監事 (再任)	Wolfgang Bechstein
監事 (新任)	千榊 靖

続いて採決を行い、賛成多数（賛成29、反対2）により承認可決された。

(注) 上記の理事や監事の氏名は当協会に登録された会員名である。これらの会員名と、本人の住民票や外国人登録証に記載された氏名との対応については別紙「会員名対応表」を参照のこと。

(7) 以上により全ての議案について審議が終わったので、議長が閉会を宣言した。

以上、この議事録が正確であることを証する。

平成20年5月17日

議長

Manako Ihaya

(署名または押印)

議事録署名人 岩田 香

(署名または押印)

議事録署名人 関根 マイク

(署名または押印)

(注) 議事録署名人の岩田 香(理事)は、法務局に代表者印を届け出た代表者として、当協会の代表者印をここに押印する。